

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Juan (Portillo, Valladolid)

MUNICIPIO: Portillo

PROVINCIA: Valladolid

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 5020; CIHM 3, 209

N. INV: Museo Diocesano y Catedralicio de Valladolid (Valladolid, Valladolid)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Lápida

TIPO: Pizarra

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: LAPIDA

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: 184,5 x 85 x 10

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 13 de perímetro

NÚMERO DE LÍNEAS: 1

H. MAX. LETRA: 10

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: R

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Aquí esta enterrado el honrra/do Juan [de] Portillo, que santa glori/a aya

Texto dado por CIHM 3, 209.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Aquí está enterrado el honrado Juan [de] Portillo, que santa gloria haya.

Traducción dada por CIHM 3, 209.

COMENTARIO:

Dado lo común del nombre y la escasez de información que presenta la lápida, no nos aventuramos a formular una hipótesis respecto a la identidad del difunto.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 3, 209.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: Encontramos bien tres puntos con forma romboidal el superior y el inferior y circular el del medio o bien dos puntos de forma romboidal unidos por un trazo curvo

LENGUA: Castellano

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Actualmente se encuentra apoyada sobre una de las jardineras con cipreses del patio trasero del museo, junto con la anterior (número 208). Presenta un crucifijo de altar en el centro flanqueado por dos escudos nobiliarios sostenidos por niños. Regular estado de conservación, de manera que en su extremo inferior derecho la lápida está ligeramente rota y faltan algunas letras.

Texto dispuesto en una única línea que corre por una banda.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica minúscula formada en incisión acanalada.

Destacamos el uso de la g con un travesaño que ya hemos visto documentado en otras inscripciones (números 164, 201 y 208) y el trazo curvo que sirve como capelo de la a. Asimismo encontramos el uso de la y con el rasgo descendente vuelto hacia la derecha. La semejanza de esta inscripción con la anterior revela indudablemente una misma procedencia.

A nivel lingüístico, mencionamos el uso de h inicial en algunos casos (honrrado) y su pérdida en otros (aya).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Finales del siglo XV.

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: Como el ejemplo anterior, procede de la Iglesia de San Juan de Portillo. Actualmente en el patio trasero del Museo Diocesano y Catedralicio de Valladolid (Valladolid, Valladolid), apoyada sobre una de las jardineras con cipreses.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5020; CIHM 3, 209; Martín González, Juan José (1970) Inventario artístico de Valladolid y su provincia, Valladolid, p. 240.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



L149INS209